



str. M. Kogălniceanu, 63, MD-2009, mun. Chișinău
Republica Moldova
Tel. (+373 22) 26-46-40, 29-47-31, 26-46-60

ул. М. Когэлничану, 63, MD-2009, г. Кишинев
Республика Молдова
Тел. (+373 22) 26-46-40, 29-47-31, 26-46-60

ORDINUL

mun. Chișinău

“19” octombrie 2023

Nr. 504

Cu privire la aprobarea unui model de certificat sanitar-veterinar

În conformitate cu art. 33 alin. 1 lit. a) din Legea nr. 221-XVI din 19.10.2007 privind activitatea sanitar-veterinară, art. 29 din Legea nr. 50/2013 cu privire la controalele oficiale pentru verificarea conformității cu legislația privind hrana pentru animale și produsele alimentare și cu normele de sănătate și de bunăstare a animalelor, anexa nr.9 din Norma sanitar-veterinară privind subprodusele de origine animală și produsele derivate care nu sunt destinate consumului uman aprobată prin Hotărârea Guvernului nr.11/2022 și pct. 14 sbp. 16) și pct. 19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor,

ORDON:

1. Se aprobă modelul certificatului sanitar-veterinar pentru introducerea pe piață a hranei prelucrate pentru animale de companie, alta decât conservele de hrană pentru animale de companie din Georgia, conform anexei.
2. Se stabilește în sarcina șefului Direcției inspectare la frontieră (dl. Donica Alexandru) să asigure informarea angajaților posturilor de inspecție la frontieră cu certificatul nominalizat.
3. Prezentul ordin intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor: www.ansa.gov.md.
4. Controlul asupra executării prezentului ordin se stabilește în sarcina dlui Donica Alexandru- șeful Direcției inspectare la frontieră.

Director general

Radu MUSTEȚA



ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Health certificate
CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR
№ 000000

საქართველოდან შინაური ბინადარი ცხოველის გადამამუშავებული საკვების, გარდა შინაური ბინადარი ცხოველის დაკონსერვებული საკვებისა, მოლდოვის რესპუბლიკაში ექსპორტისთვის ⁽¹⁾

For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch from Georgia to or for export to ⁽²⁾ the Republic of Moldova

Pentru hrana prelucrată pentru animale de companie, altă decât conservele de hrana pentru animale de companie, destinată exportului către Republica Moldova

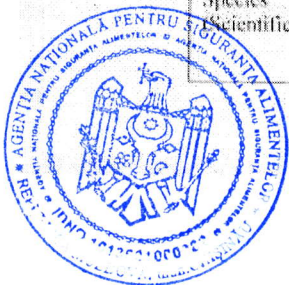
ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY: Tara Georgia

ვეტერინარული სერტიფიკატი მოლდოვის რესპუბლიკისთვის/ VETERINARY CERTIFICATE TO Moldova/Certificat sanitar veterinar pentru Republica Moldova

ნაწილი I: იმპორტირებული ტვირთის დეტალები Part I: Details of dispatched consignment Part I: Detalii ale marfurilor importate	I.1. გამგზავნი/Consignor/Expéditeur დასახელება/Name/Nume მისამართი/Address/Adresa ტელეფონის ნომერი/Tel./Telefon		I.2. სერტიფიკატის ნომერი No/ Certificate reference No/ Numarul de referință al certificatului	I.2.a./I.2.a./I.2.a.
			I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central competent authority/ Autoritatea competentă centrală	
			I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local competent authority/ Autoritatea competentă locală	
	I.5. მიმღები/Consignee/Destinatari დასახელება/Name/Nume მისამართი/Address/Adresa საფოსტო კოდი/Postcode/Cod poștal ტელეფონის ნომერი/Tel./Telefon		I.6. მოლდოვის რესპუბლიკაში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the load into Moldova / Persoana responsabilă de transport დასახელება /Name/Nume მისამართი/Address/Adresa საფოსტო კოდი/Postcode/Cod poștal ტელეფონის ნომერი/Tel./Telefon	
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ Tara de origine		ISO კოდი/ ISO code/ Cod ISO	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Regiunea de origine	კოდი/ Code/ Cod
I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Tara de destinație		ISO კოდი/ ISO code/ Cod ISO	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/ Regiunea de destinație	კოდი/ Code/ Cod
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/locul de origine სახელი/Name/Nume მისამართი/Address/Adresa Numărul de înregistrare სახელი/Name/Nume მისამართი/Address/Adresa Numărul de autorizare sau de înregistrare		I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Locul de destinație სახელი/Name/Nume მისამართი/Address/Adresa საბაჟო საწყობის ლიარების ნომერი/ Custom warehouse/Anrepozit vamal აღიარების ნომერი/Approval number/ Numărul de autorizare sau de înregistrare		



მისამართი/Address/Adresa autorizare sau	Approval number/ Numărul de de înregistrare	საფოსტო კოდი/ Postcode/ Cod postal
სახელი/Name/Num მისამართი/Address/Adresa autorizare sau	აღიარების ნომერი/ Approval number/ Numărul de de înregistrare	
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/Locul de încărcare		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/Data plecării
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport/ Mijloace de transport თვითმფრინავი/Aeroplane/Avion გემი/Ship/ Navă საგზაო ავტოტრანსპორტი/ Road vehicle/ Vehicul rutier რკინიგზის ვაგონი/ Railway wagon/ Vagon de tren სხვა/Other/Altele		I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი მოლდოვის რესპუბლიკაში /Entry BIP into Moldova/ PCF de intrare in Republica Moldova
იდენტიფიკაცია/Identification/ Identificare დოკუმენტაცია/Document references/ Referinte documentare		I.17.
I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Descrierea mărfii		I.19. საქონლის კოდი (სეს ესნ კოდი)/ Commodity code (HS code) Codul mărfii (Codul SA)
		I.20. რაოდენობა/Quantity/ Cantitatea
I.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Temperatura produsului გარემო/Ambient/Ambianță გაცივებული/Chilled/ Refrigerat გაცივებული/Frozen/ Congelat		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Numărul de pachete
I.23. ლუქის/კონტეინერის №/Seal/Container №/ Numărul sigiliului/containerului		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/Tipul de ambalaj
I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია /Commodities certified for/Mărfuri certificate pentru: შინაური ზინდარი ცხოველის საკვებისათვის/ Petfood/Hrana pentru animale de companie ☐ ტექნიკური გამოყენებისათვის/ Technical use/ Uz tehnic ☐		
I.26. მოლდოვის რესპუბლიკის გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Moldova to third country /Pentru tranzit prin Moldova către o țară terță მესამე ქვეყანა/ Third country/Țară terță		I.27. მოლდოვის რესპუბლიკაში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Moldova/Pentru import sau admitere în Republica Moldova
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Identificarea mărfurilor საწარმოთა აღიარების ნომერი/Approval number of establishments/ Numărul de autorizare al unităților სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species (Scientific name)		მწარმოებელი საამქრო / Manufacturing plant/ Unitate producătoare მასა წეტი/ Net weight/ Greutate netă პარტიის ნომერი/ Batch number / Numărul lotului



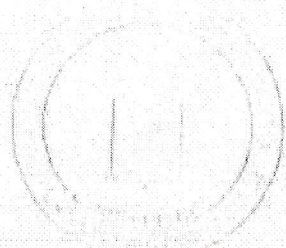
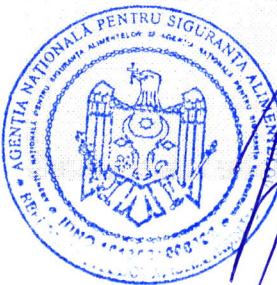
Specia (denumire
științifică)

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY/TARA: GEORGIA

შინაური ბინადარი ცხოველის გადამამუშავებული საკვები, გარდა
შინაური ბინადარი ცხოველის
დაკონსერვებული საკვებისა/ Processed petfood other than canned petfood/
Hrana prelucrată pentru animale de companie, alta decât conservele de hrană
pentru animale de companie

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/ Health information/ Informații privind starea de sănătate	II.a/II.a/II.a სერტიფიკატის No/ Certificate reference No/ Numărul de referință al certificatului	II.b/II.b/II.b
მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავცენი ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ⁽¹⁾, კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ⁽²⁾, განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ⁽²⁾, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the petfood described above: /Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am citit și am înțeles Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului și, în special, Art. 8 și 10 din Regulamentul (UE) Nr. 142/2011 și în special, anexa XIII, capitolul II și anexa XIV, capitolul II și certific faptul că hrana pentru animale de companie descrisă mai sus:		
II.1 მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის შესაბამისად აღიარებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საამქროში /has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009./ a fost preparată și depozitată într-o unitate sau fabrică autorizată și supravegheată de către autoritatea competentă în conformitate cu Articolul 24 din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009; II.2 მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით/has been prepared exclusively with the following animal by-products/ a fost preparată exclusiv din următoarele subproduse de origine animală]: (²) ან/ either fie [- დაკლული ცხოველის ტანხორციით და ნაწილებით ან ნაწადირევის შემთხვევაში, მოკლული ცხოველის ტანხორციით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის ევროკავშირის კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ არ არის გამოწვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე/-carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] / fie [-carcase și părți de animale sacrificate sau, în cazul vânatului, cadavre sau părți de animale ucișe, care sunt adecvate consumului uman în conformitate cu legislația Europeană, dar care nu sunt destinate consumului uman din motive comerciale];		

წაჭილი II: სერტიფიკაცია/Part
II: Certification



(²) და/ან/and or /- ან იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად მიჩნეულ იქნა ვარგისად ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის, ან იმ ნაწადირევი ცხოველების სხეული და მათი ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკვლნენ და რომლებიც განკუთვნილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის ევროკავშირის კანონმდებლობის შესაბამისად/carcases and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation:/ - carcass și din părțile următoare provenind fie de la animale care au fost sacrificate într-un abator și au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții ante-mortem, fie din cadavre și din părțile următoare ale unor animale din categoria vânatului sălbatic, ucișe în vederea consumului uman în conformitate cu legislația Europeană];

(i) იმ ცხოველების ტანხორცი ან სხეული და ნაწილები, რომლებიც ევროკავშირის კანონმდებლობის შესაბამისად მიჩნეულია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის უვარგისად, მაგრამ რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი/carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals:/ carcass sau cadavre și părți de animale care sunt respinse ca fiind neadevate pentru consumul uman în conformitate cu legislația Europeană, dar care nu au prezentat niciun semn al vreunei boli transmisibile la om sau la animale;

(ii) შიშური ფრინველის თავი/heads of poultry/ capete de păsari de curte;

(iii) ცხოველის კანი და ტყავი, მათ შორის ანაბელები და მოხერხილი/მოტეხილი ნაწილები, რქები და ჩლიქები, მათ შორის მაჯისა და წევის ძვლები, ტერფის წინა და უკანა ძვლები/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones; / piei, inclusiv bucați și fragmente ale acestora, coarne și picioare, inclusiv falangele și oasele carpiene și metacarpiene, oasele tarsiene și metatarsiene;

(iv) ღორის ჯაგარი/pig bristles/ păr de porc;

(v) ბუმბული/feathers:/ pene

(²) ან/და/and or /- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტით, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ზოგჯერისაირისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, როგორც აღნიშნული მითითებულია ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის (^{2a}) 1(3)(d) მუხლში და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი/animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (^{2a}), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / [subproduse de origine animală provenite de la păsări și lagomorfe sacrificate în fermă, în conformitate cu articolul 1 alineatul (3) litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului (^{2a}), care nu prezentau niciun semn de boală transmisibilă omului sau animalelor];

(²) და/ან/and or /- იმ ცხოველების სისხლით, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც ევროკავშირის კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ისინი მიჩნეულ იქნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation; / [-sânge de la animale care nu au prezentat niciun semn al vreunei boli transmisibile prin intermediul sângelui la om sau la animale, obținut de la animale care au fost sacrificate într-un abator după ce au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții ante-mortem în conformitate cu legislația Europeană];

(²) და/ან/and or /- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, რომლებიც მიღებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოების შედეგად, მათ შორის გაუცხიმოვნებული ძვალი, ბიწიწი, რძის გადამამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და განვალკვების დროს გამოყოფილი ნალექი/animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sudge from milk processing; / [-subproduse de origine animală provenite din fabricarea produselor



[Handwritten signature in blue ink]

[Handwritten signature in blue ink]

destinate consumului uman, inclusiv oase degresate, jupâri și nămoluri rezultate în urma centrifugării sau separării în cadrul prelucrării laptelui];

(²) დაწან/*and or* [-ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებით, ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნების გამო, ან წარმოების პრობლემებისა ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც რაიმე რისკი არ ექმნება საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise]; / [-produse de origine animală sau alimente care conțin produse de origine animală, care nu mai sunt destinate consumului uman din motive comerciale sau din cauza unor probleme de fabricare sau defecte de ambalare sau a altor defecte din care nu poate apărea niciun risc pentru sănătatea publică sau a animalelor];

(²) დაწან/*and or* [-შინაური ზინდარი ცხოველის საკვები და ცხოველური წარმოშობის ცხოველის საკვები ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტის შემცველი ცხოველის საკვები ან მეორეული პროდუქტი, რომლებიც აღარ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზნების გამო ან წარმოების პრობლემებისა ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც არ ექმნება რაიმე რისკი საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/petfood and feedings of animal origin, or feedings containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise]; / [-hrană pentru animale de companie și hrană pentru animale, de origine animală, sau hrană pentru animale care conține subproduse de origine animală sau produse derivate, care nu mai sunt destinate hranei animalelor din motive comerciale sau din cauza unor probleme de fabricație sau defecte de ambalare sau a altor defecte care nu determină niciun risc pentru sănătatea publică sau a animalelor];

(²) დაწან/*and or* [-სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ზუმბულით, ზეწვით, რქებით, დაჭრილი ჩლიქითა და წედილი რბოთ, მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ამავე პროდუქტის სამუალეობით ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამღები დაავადების ნიშნები/blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals]; / [-sânge, placenta, lână, pene, păr, coarne, tăieturi de copile și lapte crud provenite de la animale vii care nu au prezentat semne ale vreunei boli transmisibile la oameni sau la animale prin intermediul produsului respectiv];

(²) დაწან/*and or* [-წყლის ცხოველებითა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამღები დაავადების ნიშნები/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals]; / [-animale acvatice și părți ale acestor animale, cu excepția mamiferelor marine, care nu au prezentat niciun semn de boli transmisibile la oameni sau la animale];

(²) დაწან/*and or* [-წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, რომლებიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საამქროდან ან საწარმოდან/animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption]; / [-subproduse de origine animală obținute de la animale acvatice provenite de la fabrici sau unități de fabricare a unor produse pentru consumul uman];

(²) დაწან/*and or* [-შემდგომი მასალით, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებსაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის ამ მასალის მეშვეობით გადამღები დაავადების ნიშნები/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals]; / [-următoarele materiale provenite de la animale care nu au prezentat niciun semn al vreunei boli transmisibile la oameni sau la animale prin intermediul materialului respectiv];

ა/ი) მოლუსკის წიქარა, რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით/shells from shellfish with soft tissue or flesh; / cochiliile crustaceelor cu țesuturi moi sau pulpa;

ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals; / următoarele produse care provin de la animale terestre;

- საშენ ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები/hatchery by-products/subproduse de incubator;

- კვერცხი/eggs/Oua;

- კვერცხის ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები, მათ შორის კვერცხის ნაქუჭი/egg by-products, including egg shells; / subproduse provenite de la oua, inclusiv coji de oua;



[Handwritten signature in blue ink]

[Handwritten signature in blue ink]

გ/iii) კომერციული მიზნებისათვის მოკლული ერთდღიანი წიწილა/day-old chicks killed for commercial reasons; / pui de o zi uciși din motive comerciale;

(¹) და/ან and/or I- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით მიღებული წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობების გარდა/animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals; / subproduse de origine animală provenite de la nevertebrate acvatice sau terestre, altele decât speciile patogene pentru oameni sau animale;

(²) და/ან and/or I- მღრღნელებისა და ზოგჯერწიანების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა (EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (g)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალის/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation; / - animale și părți ale acestora din ordinele zoologice Rodentia și Lagomorpha, cu excepția materialelor de categoria 1 menționate în conformitate cu art. 8(a)(iii) și (v) din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009 și a materialelor de categoria 2 menționate în art. 9(a)-(g) din regulamentul respectiv;

(³) და/ან and/or I- ევროსაბჭოს 96/22/EC (^{2b}) დირექტივით აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის შესაბამისად/material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Council Directive 96/22/EC (^{2b}), the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009; / - materiale provenite de la animale cărora li s-au administrat anumite substanțe interzise prin Directiva 96/22/EC (^{2b}), importul materialelor fiind permis în conformitate cu art. 35(a)(ii) din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009;

II.3

- 1) (¹) ან either /ie [დაექვემდებარა მთლიან წივთიერებაში (მთლიანად) სითბურ დამუშავებას სულ მცირე 90 °C-ზე/was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; / a fost supusă unui tratament termic la cel puțin 90 °C pentru întreaga masă de substanță;
- 2) (²) ან or [ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებთან მიმართებაში წარმოებული იყო მხოლოდ იმ პროდუქტების გამოყენებით, რომლებიც/was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been: / a fost produsă, în ce privește ingredientele de origine animală, utilizând exclusiv produse care;

a)/a) ა) ხორცის ან ხორცის პროდუქტებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისა ან მეორეული პროდუქტების შემთხვევაში, დაექვემდებარა მთლიან წივთიერებაში (მთლიანად) სითბურ დამუშავებას სულ მცირე 90 °C-ზე;/in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; / în cazul subproduselor de origine animală sau al produselor derivate din carne sau din produse din carne, au fost supuse unui tratament termic la cel puțin 90 °C pentru întreaga masă de substanță;

b)/b) ბ) რძისა და რძის პროდუქტების შემთხვევაში; / in the case of milk and milk based products; / în cazul laptelui și al produselor din lapte,

ბ.ა/i) თუ ისინი წარმოშობილია იმ მესამე ქვეყნიდან ან მესამე ქვეყნის იმ ნაწილიდან, რომელიც მოცემულია ევროკომისიის (EU) No 605/2010 (³) რეგულაციის დანართ I-ის B სვეტში, ისინი დაექვემდებარა პასტერიზაციას/ if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 (³) submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; / în cazul în care provin din țări terțe incluse în coloana B din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010 (³) unde a fost supus unui tratament de pasteurizare suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;

ბ.ბ/ii) თუ ისინი წარმოშობილია იმ მესამე ქვეყნიდან ან მესამე ქვეყნის იმ ნაწილიდან, რომელიც მოცემულია ევროკომისიის (EU) No 605/2010 რეგულაციის დანართ I-ის C სვეტში, pH შემცირებული უნდა იყოს და შეადგენდეს 6-ზე ნაკლებს, თავდაპირველად დაექვემდებარება რა პასტერიზაციით დამუშავებას იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; cu un pH redus la o valoare mai mică de 6, din alte țări terțe, incluse în coloana C din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010 (³) au fost supuse în prealabil unui tratament de pasteurizare suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;

ბ.გ/iii) თუ ისინი წარმოშობილია იმ მესამე ქვეყნიდან ან მესამე ქვეყნის იმ ნაწილიდან, რომელიც მოცემულია ევროკომისიის (EU) No 605/2010 რეგულაციის დანართ I-ის C სვეტში, დაექვემდებარება სტერილიზაციას ან ორმაგ



სითბურ დამუშავებას იმგვარად, რომ თითოეული დამუშავება ცალ ცალკე საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად / if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own: / în cazul în care provin din alte țări terțe, incluse în coloana C din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010¹⁾ au fost supuse unui tratament de sterilizare sau unui dublu proces termic, fiecare dintre tratamente fiind suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei;

ბ.დ./iv) თუ ისინი წარმოშობილია იმ მესამე ქვეყნიდან ან მესამე ქვეყნის იმ ნაწილიდან, რომელიც მოცემულია ევროკომისიის (EU) No 605/2010 რეგულაციის დანართ 1-ის C სვეტში და რომელშიც ადგილი ჰქონდა თურქელის აფეთქებას ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში განხორციელდა ვაქცინაცია თურქულზე, ის დაექვემდებარება/ if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the preceding 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the preceding 12 months, submitted to: / în cazul în care provin din alte țări terțe, incluse în coloana C din Anexa I din Regulamentul (CE) Nr. 605/2010¹⁾ unde s-a înregistrat un focar de febră aftoasă în precedentele 12 luni sau unde s-a efectuat vaccinare împotriva febrei aftoase în precedentele 12 luni, au fost supuse;

ან either fie

სტერილიზაციას, რომლის დროსაც მიღწეული Fe მნიშვნელობა 3-ის ტოლი ან მეტია/ a sterilization process whereby an Fe value equal or greater than 3 is achieved/ fie unui proces de sterilizare în urma căruia s-a atins o valoare Fe mai mare sau egală cu 3;

ან or/ sau

-თავდაპირველ სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია სულ მცირე 15 წამის განმავლობაში 72°C-ზე ჩატარებული პასტერიზაციისა და საკმარისი ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად, რომელსაც მოჰყვება/ an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ unui tratament termic inițial cu un efect de încălzire cel puțin egal cu cel obținut prin procesul de pasteurizare la cel puțin 72 °C timp de cel puțin 15 secunde și suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei, urmat;

ან either fie

მეორე სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია პირველი სითბური დამუშავების მიერ მიღწეული შედეგისა და რომელიც საკმარისი იქნება ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად და რომელსაც, შშრალი რძის (რძის ფხვნილის) ან შშრალი რძისგან (რძის ფხვნილისაგან) მიღებული პროდუქტის შემთხვევაში, გამოშრობის პროცესი მოჰყვება/ a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process / de un al doilea tratament termic cu un efect de încălzire cel puțin egal cu cel obținut prin tratamentul termic inițial și care să fie suficient pentru a produce o reacție negativă la testul fosfatazei, urmat, în cazul lăptelui deshidratat sau al produselor din lapte deshidratate, de un proces de deshidratare;

ან or/ sau

შეგავების პროცესს, რომლის დროსაც pH შენარჩუნებულია სულ მცირე 6-ზე ქვემოთ სულ მცირე ერთი საათის განმავლობაში/ an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour: / de un proces de acidificare prin care pH-ul să fie menținut la o valoare mai mică de 6 timp de cel puțin o oră;

გ./c/c) გელატინის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია ისეთი პროცესის გამოყენებით, რომელიც გადაუმუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის მეშვეობით ან ტუტით დამუშავებას უზრუნველყოფს, რომელსაც მოჰყვება ერთხელ ან მეტჯერ გავლება, pH-ის შემდგომი რეგულირებით და შემდეგ, საჭიროების შემთხვევაში განმეორებადი, ექსტრაქცია სითბოს საშუალებით, რომელსაც თან სდევს პურიფიკაცია ფილტრაციითა და სტერილიზაციით/ in the case of gelatin, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization./ / în cazul gelatinei, a fost produsă printr-un proces care asigură faptul că materialele de categoria 3 neprelucrate sunt supuse



[Handwritten signature in blue ink]

[Handwritten signature in blue ink]

unui tratament cu substanțe acide sau alcaline, urmat de una sau mai multe etări, de o ajustare a pH-ului, și de o extracție prin una sau, dacă este necesar, mai multe încălziri succesive, urmate de purificare prin filtrare și sterilizare;

დ/დ) (d) ჰიდროლიზებული ცილის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია ისეთი პროცესის გამოყენებით, რომელიც მოიცავს შესაბამის ზომებს მესამე კატეგორიის ნედლი მასალის დაბინძურების მინიმუმამდე დასაყვანად და იმ შემთხვევაში, როდესაც ჰიდროლიზებული ცილა მთლიანად ან ნაწილობრივ მიღებულია იმ გადამამუშავებელ საამქროში წარმოებული მცხოვრები ცხოველის ტყავისა და კანისგან, რომელიც აწარმოებს მხოლოდ ჰიდროლიზებულ ცილას, მხოლოდ 10000 დალტონ მოლეკულურ წონაზე ნაკლები წონის მქონე მასალის გამოყენებით და ისეთი პროცესით, რომელიც მოიცავს მესამე კატეგორიის ნედლი მასალის დაზარალებას მარილწყლით, კირით და ინტენსიური რეცხვით, რომელსაც მოჰყვება: /in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by: / in cazul proteinelor hidrolizate, au fost produse printr-un proces de producție care implică măsuri corespunzătoare pentru reducerea la minimum a contaminării materialelor neprelucrate de categoria 3 și care, în cazul proteinelor hidrolizate derivate în întregime sau parțial din piei de rumegătoare, au fost produse într-o fabrică de prelucrare destinată doar producerii de proteine hidrolizate, folosindu-se doar materiale cu o greutate moleculară sub 10 000 Dalton și un proces care implică pregătirea materialelor neprelucrate de categoria 3 prin tratarea cu sare, cenușare și spălare intensivă, urmate de:

და.ა/ი) (i) მასალის ექსპოზირება 11-ზე მეტ pH-ზე სამ საათზე მეტი დროის განმავლობაში 80°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე და შემდეგ სითბური დამუშავება 140°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე 30 წუთის განმავლობაში 3,6 ბარზე მეტ მაჩვენებელზე; ან/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80°C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ expunerea materialului la un pH mai mare de 11 timp de mai mult de trei ore la o temperatură mai mare de 80°C, urmată de un tratament termic la o temperatură mai mare de 140°C timp de 30 de minute la o presiune mai mare de 3,6 bari; sau

და.ბ/ი) (ii) მასალის ექსპოზირება 1 და 2 მეტ pH-ზე, რომელსაც მოჰყვება 11-ზე მეტი pH და სითბური დამუშავება 140°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 3 ბარზე/exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140°C for 30 minutes at 3 bar; /expunerea materialelor la un pH de 1-2, apoi la un pH mai mare de 11, urmată de tratament termic la 140°C timp de 30 de minute la o presiune de 3 bari;

ე/ი) (e) კვერჩხის პროდუქტების შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა (EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს; ან დამუშავებულია (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის X სექციის II თავის მიხედვით;/in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /in cazul produselor din ouă, au fost supuse oricărui dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 sau tratate în conformitate cu Capitolul III din Anexa IV Regulamentul (CE) Nr. 142/2011; sau tratate în conformitate cu Capitolul II, secțiunea X, din Anexa III Regulamentul (CE) Nr. 853/2004;

ვ/ი) (f) კოლაგენის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა ისეთ პროცესს, რომელიც თავის მხრივ უზრუნველყოფს გადამამუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის დაქვემდებარებას ისეთი დამუშავებასათვის, რომელიც მოიცავს რეცხვას, pH-ზე რეგულირებას შეავის ან ტუტის გამოყენებით, რომელსაც მოჰყვება ერთჯერ ან მეტჯერ გავლება, ფილტრაცია და ექსტრუზია, ევროკავშირის კანონმდებლობით ნებადართული კონსერვანტების გარდა სხვა კონსერვანტების აკრძალვით;/in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation being prohibited; / in cazul colagenului, a fost supus unui proces care asigură că materialele neprelucrate de categoria 3 sunt supuse unui tratament care implică spălarea, ajustarea pH-ului, utilizându-se substanțe acide sau alcaline, urmat de una sau mai multe etări, filtrare și extrudare, folosirea altor conservanți decât cei autorizați fiind interzisă;

ზ/ი) (g) სისხლის პროდუქტის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა (EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს;/in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; / in cazul produselor din sânge, au fost fabricate prin utilizarea oricărei metode de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 sau tratate în conformitate cu Capitolul III din Anexa IV Regulamentul (CE) Nr. 142/2011;

თ/ი) (h) ძუძუმწოვრების გადამამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს და ღორის სისხლის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს, იმ პირობით, რომ გადამამუშავების მეთოდი 7-ით სითბური დამუშავება სულ მცირე 80°C ტემპერატურაზე მიიღო წივითიერებაში (მთლიანად) არის მიღწეული/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80°C has been applied; / in cazul proteinelor



prelucrate de origine animală provenite de la mamifere; au fost supuse oricărei dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7 și, în cazul sângelui obținut de la porcine, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7, cu condiția ca în cazul metodei de la punctul 7 să se aplice un tratament termic la cel puțin 80 °C pentru întreaga masă de substanță;

o)/(i) არაძუძუმწოვრების გადამამუშავებელი ცილის შემთხვევაში, თევზის ფქვილის გამოყენებით, რომელიც დაექვემდებარა (EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს/ in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 / în cazul proteinelor prelucrate de la animale ne mamifere, altele decât făina de pește, au fost supuse oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-5 sau 7;

კ)/(i) თევზის ფქვილის შემთხვევაში, დაექვემდებარა გადამამუშავების 1-დან 7-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს, როგორც აღნიშნული მითითებულობა (EU) 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში ან იმ მეთოდსა და პარამეტრს, რომელიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება მიკრობიოლოგიური მაჩვენებლებს/ in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) 142/2011 or to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011 / în cazul făinii de pește, a fost supusă oricăreia dintre metodele de prelucrare de la punctele 1-7 în conformitate cu Capitolul III din Anexa IV Regulamentul (CE) Nr. 142/2011 sau unei metode și unor parametri care asigură faptul că produsele sunt în conformitate cu standardele microbiologice pentru produsele derivate stabilite în Capitolul I din Anexa X Regulamentul (CE) Nr. 142/2011;

ლ)/(k) გადამდნარი ცხიმის შემთხვევაში, თევზის ქონის ჩათვლით, რომელიც დაექვემდებარა ევროკავშირის No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით განსაზღვრული გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს (და გადამამუშავების მეთოდ 6-ს – თევზის ქონის შემთხვევაში) ან წარმოებულია (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XII სექციის II თავის მიხედვით; მცონავი ცხოველებისგან მიღებული გადამდნარი ცხიმი უნდა იყოს გაწმენდილი ისე, რომ დარჩენილი უხსნადი დაბინძურებული ნაწილაკების მაქსიმალური დონე წონაში არ აღემატებოდეს 0,15%-ს/ in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight; / în cazul grăsimilor topite, inclusiv al uleiurilor de pește, au fost produse în conformitate cu Regulamentul (CE) Nr. 853/2004; grăsimile topite obținute de la rumegătoare trebuie să fie purificate astfel încât nivelul maxim al cantității totale de impurități insolubile rămase să nu depășească 0,15 % în greutate;

მ)/(i) კალციუმის ჰიდროფოსფატის (დიკალციუმ ფოსფატი) შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს ისეთი პროცესით რომ / in the case of diencium phosphate produced by a process that / în cazul fosfatului dicalcic, au fost produse printr-un proces care asigură faptul că

მ.ა/(i) უზრუნველყოფილი იყოს ყველა შესაბამე კატეგორიის ძეღის მასალის დაზვერვა/დაშლად და ცხიმის გამოვლა ცხელი წყლით და დამუშავება განზავებული მარილმჟავათი (სულ მცირე 4% კონცენტრაციით და 1,5-ზე ნაკლებ pH-ზე), სულ მცირე ორი დღის განმავლობაში / ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days; / toate materialele osoase de categoria 3 sunt zdrobite în particule fine, degresate cu apă fierbinte și tratate cu acid clorhidric diluat (cu o concentrație minimă de 4 % și cu un pH mai mic de 1,5) timp de cel puțin două zile;

მ.ბ/(i) ქვეპუნქტ (i)-ში მითითებულ პროცედურას მოსდევს მიღებული ფოსფორული სითხის დამუშავება კირით, რომლის შედეგადაც მიღებულ უნდა იქნეს კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი 4-დან 7-მდე pH-ზე; და/ following the procedure referred to in (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of diencium phosphate at pH 4 to 7; and/ ulterior procedurii descrise la punctul (i) se aplică un tratament al lichionului fosforic obținut cu var, obținându-se un precipitat de fosfat dicalcic cu pH 4-7; și

მ.გ/(i) საბოლოოდ, კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი შრება ჰაერზე შემოსულ 65°C-დან 325°C ტემპერატურაზე და სრულდება საბოლოო 30°C-დან 65°C-მდე ტემპერატურაზე. / finally, air dries the precipitate of diencium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30°C and 65 °C. / în final, precipitatul de fosfat dicalcic este uscat cu aer la o temperatură de admisie între 65 °C și 325 °C și o temperatură la evacuare între 30 °C și 65 °C;

ნ)/(m) კალციუმის ფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იყოს იმაგვარი პროცესით, რომელიც უზრუნველყოფს/ in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ în cazul fosfatului tricalcic, au fost produse printr-un proces care asigură faptul că



ნ.ა(1)(i) რომ მესამე კატეგორიის ძვლის მასა დაჩეკვილი/დამსხვრეული და გაუცხიმოვნებულია ცხელი წყლის საპირისპირო ნაკადით (ძვლის ნატეხები ნაკლებია 14 მმ-ზე)/that all Category 3-bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm); / toate materialele osoase de categoria 3 sunt zdrobite în particule fine și degresate în contracurent cu apă fierbinte (fragmente fine de os mai mici de 14 mm);

ნ.ბ(1)(ii) ხანგრძლივ მომზადებას ორთქლით 145°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 4 ბარზე/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar; / tratament continuu cu aburi timp de 30 de minute la o temperatură de 145 °C și o presiune de 4 bari;

ნ.გ(1)(iii) ცილის (ნახარშის) განცალკევებას კალციუმის ფოსფატისაგან ცენტრიფუგირებით;და/separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and /separarea bulionului proteic de hidroxiapatita (fosfatul tricalcic) prin centrifugare; și

ნ.დ(1)(iv)კალციუმის ფოსფატის გრანულირებას თხევად საფენზე პაერით გაშრობის შემდეგ 200°C-ზე;/granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C; / granularea fosfatului tricalcic după uscare într-un strat de fluid cu aer la 200 °C

თ(1)(i)არომატიზატორად გამოყენებული შიგნეულობის შემთხვევაში, წარმოებულ იქნეს დამუშავების იმ მეთოდისა და პარამეტრების შესაბამისად, რომლებიც უზრუნველყოფს იმას, რომ პროდუქტი შეესაბამება II.4 პუნქტით დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს/in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to in point II.4 / în ceea ce privește subprodusele aromatizante de origine animală, au fost produse în conformitate cu metoda de tratare și parametrii care asigură faptul că produsul respectă standardele microbiologice menționate la punctul II.4;

(*) ან or sau [დაცემდებარა ისეთ დამუშავებას, როგორიცაა გამოშრობა ან ფერმენტაცია, რომელიც ნებადართული იყო კომპეტენტური ორგანოს მიერ/was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;] / au fost supuse unui tratament cum ar fi deshidratarea sau fermentarea care a fost autorizat de autoritatea competentă;

(*) ან or sau [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოების შემთხვევაში, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, დაცემდებარა დამუშავებას, რომელიც ნებადართულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ და რომელიც უზრუნველყოფს, რომ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ ქმნის მოუღებელ რისკს საზოგადოებისა და ცხოველის ჯანმრთელობისთვის;/in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, has been subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;] / în cazul nevertebratelor acvatice și terestre, altele decât speciile patogene pentru om sau animale, au fost supuse unui tratament care a fost autorizat de autoritatea competentă și care asigură faptul că hrana pentru animalele de companie nu prezintă niciun risc inacceptabil pentru sănătatea publică și animală;

II.4 შემოწმებულ იქნა თითოეული გადამამუშავებული პარტიიდან გადამამუშავებული საამქროში შენახვის დროს ან შენახვის შემდეგ შემთხვევითი შერჩევით აღებული სულ მცირე ხუთი ნიმუშის აღებით და შეესაბამება შემდგომ მაჩვენებლებს(*)/was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standard(s);] / a fost analizată prin prelevarea aleatorie a cel puțin cinci eșantioane din fiecare lot prelucrat, prelevate, în cursul depozitării sau ulterior, în fabrica de prelucrare și s-a constatat că respectă următoarele standarde (*):

სალმონელა/Salmonella; არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0, M=0/Absence in 25 g; n=5, c=0, m=0, M=0/Salmonella; absență în 25 g; n=5, c=0, m=0, M=0;

ენტერობაქტერია/Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g; / Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 în 1 g;

II.5. გაიარა ყველა სახის უსაფრთხოების წინასწარი ზომა დამუშავების შემდგომ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; / a fost supusă tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita contaminarea cu agenți patogeni după tratament;

II.6. შეიფუთა ახალ შეფუთვაში, რომელზეც, თუ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ გაიზავნა გასაცილად გამზადებულ შეფუთვაში, მითითებულია იჯალსაჩინოდ, რომ ის გამიზნულია მხოლოდ შინაური ბინადარი ცხოველების გამოსაკვებად და პეტ-პეტზე მითითებული აქვს "არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის"/was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/ a fost ambalată în ambalaj nou care, dacă hrana pentru animale de companie nu este expediată în ambalaje adecvate vânzării ca atare pe care să fie indicat în mod clar faptul că produsul este destinat doar pentru hrănirea animalelor de companie, poartă etichete cu mesajul „NU ESTE DESTINATĂ CONSUMULUI UMAN”;



(*) [1] 7. ზემოაღწერილი მინარე ბინადარი ცხოველის საკვები/the petfood described above// hrana pentru animale, descrisă mai sus;

(¹) ან/and/or either/fie მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრის ან თხის გარდა სხვა მცონხავე ცხოველისგან/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals; /provine de la alte rumegătoare decât bovinele, ovinele sau caprinele;

(²) ან/and/or sau მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისგან, ცხვრისგან ან თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომი ცხოველებიდან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: / provine de la bovine, ovine sau caprine și nu conține și nu este derivată din;

(³) ან/and/or fie მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრის და თხის მასალები, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია 2007/453/EC გადაწყვეტილების თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე(BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაზარალებული, გაზრდილი, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC. / alte materiale provenind de la bovine, ovine sau caprine decât cele provenite de la animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau într-o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de encefalopatii spongiforme bovine (in continuare – ESB) în conformitate cu Decizia (CE) nr. 453/2007¹⁰;

(⁴) ან/and/or [a/a] განსაკუთრებული რისკის მასალა, როგორც აღნიშნული განმარტებულია ევროპის პარლამენტისა და ევროსახქოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(¹¹) V დანართის პირველ პუნქტში / (a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(¹¹); / materiale cu riscuri specificate în conformitate cu punctul 1 din Anexa V Regulamentul (CE) Nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului¹¹;

ბ(ზ)ი) მექანიკურად განცალკევებული ხორცი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრის ან თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიზარდნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ 2007/453/EC გადაწყვეტილების(¹²) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე(BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა საქონლის(BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 453/2006/EC(¹²), in which there has been no indigenous BSE case; / carne separată mecanic obținută de pe oasele de bovine, de ovine sau de caprine, cu excepția acelor animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau într-o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de ESB, în care nu s-a înregistrat niciun caz indigen de ESB în conformitate cu Decizia (CE) nr. 453/2007¹⁰;

გ(ე) ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი ან მეორეული პროდუქტი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლისგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაზრდების შემდეგ, გაიზარდნენ და დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიზარდნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ 2007/453/EC გადაწყვეტილების თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 453/2007/EC. / subprodus de origine animală sau produs derivat obținut de la bovine, ovine sau caprine care au fost uciise, după asomare, prin lăcerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană sau prin injectarea de gaz în cavitatea craniană, cu excepția animalelor născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau într-o regiune clasificată ca având un risc neglijabil de ESB în conformitate cu Decizia (CE) nr. 453/2007¹⁰;

შენიშვნები/Notes/Observații

ნაწილი I/Part I/Partea I

– დანაყოფი L6/Byz reference L6/Referință L6: მიღდოვეთში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: მიღდოვის რესპუბლიკაში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ



შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია მოლოდინს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის, გრაფა შესაძლებელია შევსდეს მასში, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია ევროკავშირში საიმპორტო საქონლისთვის. Person responsible for the consignment into Moldova: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through the Moldova; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into the European Union. / Persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: această rubrică trebuie completată doar în cazul unui certificat sanitar-veterinar pentru un produs care urmează să fie tranzitat prin Republica Moldova; ea poate fi completată în cazul în care certificatul este eliberat pentru un produs care urmează să fie importat în Republica Moldova.

- **დანაყოფი I.12/Box reference I.12:/ Rubrica de referință I.12:** დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახული იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. Products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. / Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat sanitar-veterinar pentru un produs în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite vamale.

- **დანაყოფი I.15/Box reference I.15:/ Rubrica de referință I.15:** უნდა იქონიას აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოცემის და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნის უნდა შეატყობინოს მოლოდინის სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Moldova. / Numarul de inregistrare (vagoane de tren sau containere si camioane), numarul zborului (avion) sau denumirea (navă). În caz de descărcare și reincărcare, expeditorul trebuie să informeze postul de inspecție la frontiera de intrare în Republica Moldova.

- **დანაყოფი I.19/Box reference I.19:/ Rubrica de referință I.19:** გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08; 05.04; 05.05; 05.06; 05.11; 15.01; 15.02; 15.03; 15.04; 23.01; 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 ან 35.04 /use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08; 05.04; 05.05; 05.06; 05.11; 15.01; 15.02; 15.03; 15.04; 23.01; 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04/ se utilizează codul corespunzător din Sistemul Armonizat (SA) de la următoarele rubrici: 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 04.08, 05.04, 05.05, 05.06, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09, 28.35.25, 28.35.26, 35.01, 35.02, 35.03 sau 35.04.

- **დანაყოფი I.23/Box reference I.23:/ Rubrica de referință I.23:** კონტეინერებისთვის (წყარო ტვირთებისთვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given. /pentru recipientele de transport în vrac, trebuie menționat numărul sigiliului/containerului (dacă este cazul).

- **დანაყოფი I.25/Box reference I.25:/ Rubrica de referință I.25:** ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მომენტუალური ცხოველების გამოყენებისა, საბუნებო ცხოველების გამოყენებით და შესაფერის ზიანდარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than for animals, and the production or manufacturing of pet food./ Uz tehnic: orice alte utilizări decât hrănirea animalelor de crescătorie, altele decât animalele de blănă, precum și producerea sau fabricarea de hrană pentru animalele de companie.

- **დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27:/ Rubrica de referință I.26 și I.27:** ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ se completează în funcție de destinația certificatului: pentru tranzit sau import.

- **დანაყოფი I.28/Box reference I.28:/ Rubrica de referință I.28:** სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორსებრნი, ძუძუმწოვრები – მცოხნელებისა და ღორსებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნაირების გარდა /Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and crustacea Specia: a se selecta dintre urmatoarele: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia altele decât Ruminantia sau Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata altele decât Mollusca și Crustacea.

ნაწილი II/Part II/Partea II

(ს/ე) OFL 300, 14.11.2009, p. I.

(ბ/ე) OFL 54, 26.2.2011, p. 1.



(*) წამალით საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./ Fie a se elimina, dacă e cazul.

(2)(a) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55.

(2)(b) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3.

(3) OJ L 175, 10.7.2010, p. 1.

(4) სადაც/Where:/Unde

n = ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს; n = number of samples to be tested; n = numărul de eșantioane de testat;

m = ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m -ს; m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m ; m = valoarea prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii în toate eșantioanele nu depășește valoarea m ;

M = ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M -ს ან მეტს; M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and M = valoarea maximă pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii dintr-unul sau din mai multe eșantioane este egal cu M sau mai mare; și

c = ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m -სა და M -ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m -ს ან ნაკლებს; c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M , the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less; c = numărul de eșantioane în care numărul de bacterii poate să fie între m și M , eșantionul putând fi considerat în continuare acceptabil dacă numărul de bacterii din celelalte eșantioane este egal cu m sau mai mic.

(5) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.

(6) OJ L 172, 30.6.2007, p. 84.

ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./Semnătura și stampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit.

შენიშვნა მოლდოვაში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთის სახამ ის მოლდოვაში შესვლისათვის სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Moldova: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Moldova./Nota pentru persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: prezentul certificat sanitar-veterinar este eliberat exclusiv în scopuri veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție la frontiera de la intrarea în Republica Moldova.

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)
/Official veterinarian/Official inspector/ Medic veterinar oficial/Inspector oficial

სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):

Numele (cu litere de tipar):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა./Qualification and title:/
Calificarea și titlul

თარიღი./Date:/Data

ხელმოწერა./Signature/Semnătura

ბეჭედი./Stamp/Stampila

